

**Costantino Sbacchi**

**Via Magenta 13, 22060 Carugo (CO) – ITALY**

**Tel: + 39 349 180 35 24**

**Email: [costantino.sbacchi@gmail.com](mailto:costantino.sbacchi@gmail.com) / Skype: sbacchicostantino**

<b>Overview</b>	<p>I am a graduate in modern languages and have spent almost twenty years working as a technical translator from English, French and Portuguese into Italian.</p> <p>I have experience in a range of fields and I am specialized in translating catalogues and product descriptions of shoes, garments and of sports equipment and machines from fishing rods to tennis rackets, fitness and gym equipment.</p>
<b>Language pairs</b>	English > Italian, French > Italian, Portuguese > Italian
<b>Daily translating capacity</b>	2000 words
<b>Special fields</b>	Textile industry, computers and software translation, furniture and household appliances, sports, fitness and recreation, clothing and fashion industry.
<b>Career history</b>	<p>Currently working as a freelance translator</p> <p><b>2000 – 2013 Decathlon Italia – Lissone (Freelance translator)</b></p> <p>I've been working for Decathlon Italia for more than 10 years as a translator from French and English into Italian. I translated product specifications and descriptions of clothing items and sports equipments. I supervised complex translation projects in-house.</p> <p><b>1998 – 2000 Studio Ap Services – Vimercate (Translation Agency)</b></p> <p>Translation of technical texts and manuals for clients producing vending machines. Press releases.</p> <p><b>1998 – 2000 Linguamenundi – Porcia (Translation Agency)</b></p> <p>Translation of contracts and press releases.</p>
<b>Portfolio</b>	<p>Skema Q</p> <p>Decathlon Italia S.R.L.</p> <p>Decathlon France S.A.</p>

Oxylane S.R.L.

Fondazione Enaip

Safed Aichelin S.R.L.

Ghilba S.R.L.

Formenti S.R.L.

Vattenfall Europe Sales S.R.L.

Harken S.P.A.

**Education**

Degree in modern languages (English and French) at Università Cattolica of Milan (Italy).

Diploma de lingua Portuguesa – Nível avançado – CIAL, Lisbon (Portugal).

**Background**

Born in Palermo in 1971.

Currently based in Carugo (Como).

**Other interests**

Music, travelling, reading, fitness, yoga.

**Software**

Microsoft Windows 7, MacOS, Ubuntu

Microsoft Office (Word, Excel, Power Point)

Libre Office

CAT TOOLS: Déjà Vu X, Memo Q, Cafetran Espresso, Omega T.

**Rates**

€ 0,08 - € 0,12 per word